

# Werktexte Lateinisch - Deutsch

<b>Requiem Domenico Cimarosa</b>	
<b>1. Requiem aeternam</b>	
<p>Requiem aeternam dona eis, Domine: Et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus, in Sion, Et tibi reddetur votum in Jerusalem.</p> <p>Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.</p> <p>Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.</p> <p>Requiem aeternam...</p>	<p>Ewige Ruhe schenk ihnen, Herr: Und ewiges Licht leuchte ihnen. Dir gebührt Lobgesang, Gott, in Zion, und dir soll das Gelübde erfüllt werden in Jerusalem.</p> <p>Erhöre mein Gebet, zu dir wird alles Fleisch kommen.</p> <p>Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich. Herr, erbarme dich.</p> <p>Ewige Ruhe...</p>
<b>2. In memoria aeterna (Graduale)</b>	
<p>In memoria aeterna erit justus ab auditione male non timebit.</p> <p>Absolve Domine animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. Et gratia tua illis succurrente, mereantur evadere iudicium ultionis.</p> <p>Et lucis aeternae beatitudine perfrui,</p>	<p>In ewigem Gedenken lebt der Gerechte fort, vom Verhör braucht er sich nicht zu fürchten.</p> <p>Mache los, Herr, die Seelen aller verstorbenen Gläubigen von jeder Fessel der Sünde. Lass Ihnen Deine Gnade zu Hilfe kommen, damit sie sie dem Gericht der Strafe entgehen. Und lass sie die Seligkeit ewigen Lichtes geniessen.</p>
<b>3. Dies irae (Sequenz)</b>	
<p>Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla teste David cum Sibylla.</p> <p>Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus cuncta stricte discussurus.</p>	<p>Tag des Zorns, jener Tag wird das All in Asche auflösen, wie David und Sibylla bezeugen.</p> <p>Welch ein Zittern wird es geben, wenn der Richter erscheinen wird, um alles streng zu prüfen.</p>

<p>Tuba mirum spargens sonum per sepulcra regionum coget omnes ante thronum.</p> <p>Mors stupebit et natura, cum resurget creatura iudicanti responsura.</p> <p>Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur, unde mundus iudicetur.</p> <p>Judex ergo cum sedebit, quidquid latet, apparebit.</p> <p>nil inultum remanebit.</p> <p>Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus, cum vix iustus sit securus?</p> <p>Rex tremendae maiestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.</p>	<p>Die Posaune wird einen wunderlichen Klang verbreiten über der Gräber Reich, und sie wird alle vor den Thron zwingen.</p> <p>Der Tod wird erschauern und die Natur, wenn die Schöpfung auferstehen wird um dem Richter Rechenschaft zu geben.</p> <p>Ein beschriebenes Buch wird hervorgeholt werden, in dem alles enthalten ist. Aus ihm wird die Welt gerichtet werden. Der Richter wird zu Gericht sitzen. Was auch immer verborgen war: es wird zum Vorschein kommen. Nichts wird unvergolten bleiben.</p> <p>Was werde ich Elender dann sagen? Welchen Anwalt werde ich erbitten, Wenn kaum der Gerechte sicher ist?</p> <p>König von furchtbarer Hoheit, der du die zur Rettung Bestimmten aus Gnade errettest, rette mich, Urquell der Milde.</p>
<p><b>4. Recordare</b></p>	
<p>Recordare, Jesu pie, quod sum causa tuae viae, ne me perdas illa die.</p> <p>Quaerens me sedisti lassus, redemisti crucem passus:</p> <p>Tantus labor non sit cassus. Iuste iudex ultionis, donum fac remissionis ante diem rationis.</p>	<p>Gedenke, Jesus, in Milde, dass ich der Grund bin für deinen Weg, auf dass du mich nicht vernichtest an jenem Tag. Mich suchend, hast du dich erschöpft: Hast mich erlöst, indem du das Kreuz erlittest.</p> <p>So grosse Mühe sei nicht vergeblich. Gerechter Richter der Vergeltung, schenke Vergebung vor dem Tag der Abrechnung.</p>
<p><b>5. Ingemisco, tamquam reus</b></p>	
<p>Ingemisco tamquam reus, culpa rubet vultus meus. supplicanti parce, Deus.</p>	<p>Ich seufze wie ein Schuldiger, die Schuld rötet mein Gesicht. Den demütig Bittenden verschone, Gott.</p>

Qui Mariam absolvisti et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti.	Der du Maria vergeben hast und den Verbrecher erhört hast, hast auch mir Hoffnung geschenkt.
<b>6. Preces meae</b>	
Preces meae non sunt dignae, sed tu, bonus, fac benigne, ne perenni cremer igne.	Meine Bitten sind es nicht wert, Aber du, Guter, lass Güte walten, damit ich nicht im ewigen Feuer verbrenne.
<b>7. Inter oves locum praesta</b>	
Inter oves locum praesta, et ab hoedis me sequestra, statuens in parte dextra.  Confutatis maledictis, flammis acribus addictis,  voca me cum benedictis. Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis: Gere curam mei finis.	Unter den Schafen gewähre mir einen Platz, und von den Böcken trenne mich ab, stelle mich zu deiner Rechten Seite.  Wenn die Verdammten vergehen werden, den beissenden Flammen überlassen, dann ruf mich zu den Gesegneten. Ich bitte demütig und mich neigend, das Herz reuig gleichsam wie Asche: Nimm dich hilfreich meinem Ende an.
<b>8. Lacrymosa</b>	
Lacrymosa dies illa, qua resurget ex favilla judicandus homo reus. Huic ergo parce, deus: Pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.	Tränenreich ist jener Tag, an dem auferstehen wird aus der Asche zum Gericht der schuldige Mensch. Ihn doch, verschone, o Gott: Milder Jesus, o Herr, schenke ihnen Ruhe. Amen.
<b>9. Domine Jesu (Offertorium)</b>	
Domine Jesu Christe, rex gloriae,  libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu:  Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam,	Herr Jesus Christus, König der Herrlichkeit. Befreie die Seelen aller verstorbenen Gläubigen von den Strafen der Hölle und vom abgründigen See: Befreie sie aus dem Rachen des Löwen, damit sie die Unterwelt nicht verschlinge, damit sie nicht ins Dunkel fallen: Sondern der Bannerträger, der Heilige Michael, sie geleite in das heilige Licht,